

# BYDEL SAVISA

Nr. 2 - 95 ÅRGANG 7

## FOR STORHAUG

APRIL

### Klart for årets store ryddeaksjon

«Hele bydelen» og flere etater skal bidra til hyggeligere utemiljø på Storhaug

Helgen fra 20. til 22. april går årets store ryddeaksjon av stabelen. Nær 40 foreninger og lag, institusjoner og bedrifter har til nå valgt seg ut sine ryddeområder. Rundt 30 containere vil bli satt rundt i bydelen i ryddehelgen - gatene vil bli rengjort av feiebiler, arbeidshansker og sekker skal deles ut. Det blir ryddekafeer flere steder i bydelen og hornmusikk i gatene.

- Det som jeg synes er flott med ryddeaksjonen er at vi jobber sammen alle sammen, både store og små, unge og eldre, kommunalt ansatte, ansatte i privat næringsliv og beboere. Alle tar et tak for vårt felles fysiske utemiljø, sier leder av Storhaug kultur og fritid, Kari Helene Rosenlund.

Mer side 7, 8 og 9



FRA FJORDÅRETS RYDDEAKSJON.

### Vanny (9 1/2) lager museum



- Aller helst håper jeg å komme ut i verdensrommet selv en gang, sier Vanny Armendariz. Vannys store lidenskap er astronomi - og på Friden er «Vannys astronomiske museum» i ferd med å ta form - med god støtte fra mor Liz og Thomas Dahl.

Mer side 3

ADVOKAT

## REIDAR HUNSDAL

Suldalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt.) - 4012 Stavanger  
Tlf. / Fax: 51 53 53 32

Prosedyre - Almindelig praksis  
Fri retts hjelp - konf.int. 1/2 t. kr. 250,-  
konferanse kveld / lørdag, etter avtale.

## Bjørns

### Autokarosseri A/S

Bydelens eget karosseri og serviceverksted.

Mand.-fred. 08.00-17.00 • Lørd. 10.00-12.00  
Haugesundsgt. 27 • 4014 Stavanger • Tlf. 51 52 92 30



Du bestemmer - vi klipper

Åpent 10.00 - 20.00 [16]

## COMBI FRISØR

ARKADEN

Tlf. 51 89 30 55

Combi Frisør:

Arkaden • Hundvåg • Kilden •  
Madlakrossen • Sentrum Sandnes  
(Kirkegt. 2) • Solakrossen

Altid gode dekktilbud

Nokia dekk og felger

÷ 30%

4 dekkskift kr.

100,-

## REKORD Vulkverksted

Tlf. 51 53 47 51  
Jærgt. 53 • 4014

Solarium  
3 solsenger

Telefon:  
51 89 15 51



HAUGESUNDSGATE 7  
FOR PERSONLIG VELVÆRE

Mand.-fred.: 10.00-18.00  
Lørd.: 10.00-14.00



Fast studentrabatt  
- 15%

Neste nummer av  
**bydelsavisa**  
kommer ut  
**onsdag 7. juni**  
Innleveringsfrist  
annonser/stoff:  
**fredag 26. mai**

## MASKIN- GRAVØREN

### MARTON OLSEN

Alt i maskingraving  
Pedersgt. 29  
Telefon 51 52 02 15

## Aker

- lokalbedriften med de smarte  
offshoreløsningene

**Aker Offshore Partner**

P.O. Box 589, Strømsteinen  
N-4001 STAVANGER, NORWAY

## Våre åpningstider



Fra 1. april får du  
som medlem i

Samvirkelaget  
Økonom  
2% kjøpeutbytte  
på dine kjøp i  
våre butikker og  
stormarkeder.  
Meld deg inn i  
Økonom og få  
medlemskort.

**Mandag-Fredag kl. 9-20**  
**Lørdag kl. 9-18**

**Prix**

**Gule priser  
- Garantert billig**

Her finner du oss:  
**Asbjørn Klostergt. 39**

# Storhaug vil redusere aborttallene

Prøvebydelene Storhaug og Jåtten, sammen med Stavanger kommune, har søkt fylkeslegen om prosjektmidler for å forebygge uønska svangerskap og aborter. Ved siden av prøvebydelene, skal Øyane delta i prosjektet, og målgruppen vil være rundt 1.500 unge mellom 13 og 15 år.

- Vi kommer fortrinnsvis til å jobbe med holdningsskapende arbeid overfor ungdomsskoleelever - men i endel sammenhenger vil det være aktuelt med andre aldersgruppe, for eksempel hvis vi jobber i forhold til aktiviteter på fritidsklubben, sier leder av helsesøstertjenesten i Storhaug bydel, Oddrun Særvoll.

Sentrale stikkord i arbeidet med handlingsplan for uønska svang-

erskap og aborter er såkalte ressursgrupper og samarbeid.

- I prinsippet ønsker vi samarbeid med alle som jobber med aldersgruppen 13-15 år, både skolen, skolehelsetjenesten, kultur og fritid og frivillige organisasjoner, sier Oddrun Særvoll, som forteller at lav bemanning innenfor forebyggende helsetjenesten har gjort at dette har vært et underprioritert område.

I søknaden om prosjektmidler går det fram at det er ønskelig å opprette en halv stilling som prosjektleder som skal ha ansvaret for koordinering, rapportering, gjennomføring og evaluering av prosjektet i de tre bydelene. Ved siden av skal det opprettes en halv stilling i hver bydel som skal

være ansvarlig for planlegging og gjennomføring av arbeidsoppgaver i hver bydel. Legetjenesten skal også styrkes ved at en øker timetallet til ansatte ved skolehelsetjenesten, og legen skal være medisinsk faglig ansvarlig i prosjektet. Faglig skolering av de som skal delta i prosjektet er en viktig del av det.

Noen konkrete planer for hvordan man skal jobbe med forebygging av uønska svangerskap og abort i den enkelte bydel er ennå ikke klarlagt.

- Et av tiltakene kunne kanskje være at vi holdt åpent for ungdom på ettermiddag/kveldstid? sier Oddrun Særvoll.

# Beethoven har slått opp dørene

Ungdomsdiskoteket Beethoven, drevet av ungdommen selv, åpner dørene og inviterer inn på svingende diskotek og blinkende lys.

- Det er kjekt å kunne invitere til diskotek i klubben. Den tiden vi måtte holde stengt på grunn av elektriske utbedringer i vinter, benyttet vi godt, og har fått gjort tilbudet ennå bedre, sier Rolf Jørgen Bowitz, en av de 13 som er med å drive Beethoven. Diskoteket blir drevet av ungdommen selv - og de står selv ansvar-

lig for organisering og drift. Tilbudet er en videreføring av Power Club, som også ble drevet av ungdommen selv på søndagskveldene.

- Vi gjør noe selv for at ungdommene skal ha det kjekt. Og så lærer vi mye selv. Blant annet å organisere og prioritere, og å ha økonomisk ansvar, sier initiativtakerne, og forteller at det på søndagskveldene stiller mellom 60 og 70 ungdommer mellom 13 og 18 år på diskoteket.

- De kommer for å danse og ha det kjekt, sier Tor Erik Einarson, mens de andre stemmer i: - Og så har vi byens beste lysanlegg! ikke glem å få med det! Vi er sponsa på lyset....

Så er plutselig lokalet mørkt, og lyset tar til å blinke i alle slags farger i takt med musikken. Samtidig smyger tåken seg inn over det svart-hvitflisete dansegulvet. Ungdomsdiskoteket er åpnet.

# Samarbeidsutvalg for musikkskolen

Storhaug bydelsmusikk-skole har fått et eget samarbeidsutvalg. Medlemmene i utvalget er valgt av, og representerer de forskjellige institusjonene i bydelen. Fra Storhaug bydelsutvalg kommer Ivar Pedersen, fra Storhaug bydel-sadministrasjon leder for kultur og fritid Kari Helene Rosenlund, korpene i bydelen er representert med lederen i utvalget, Evelyn Johansson, Dagrid Tutti Blakely fra Storhaug bydelkor represen-

terer fritidsmusikklivet utenom korpene i bydelen, rektrokollegiet har valgt skolens representant, nestleder Marianne Nordin Helvig og for de ansatte i bydelsmusikk-skolen møter Nora Kulset Thorjussen.

Bydelsmusikkskolens leder, Ola Koll Aune, fungerer som utvalgets sekretær og saksbehandler. Utvalget har på grunn av sin brede sammensetning gode muligheter til å bli en drivkraft for musikkli-

vet i bydelen. De viktigste arbeidsoppgavene blir bydelsmusikkskolens handlingsplan, budsjett, aktivitetstilbud og samarbeidsprosjekter.

Fra handlingsplanen for kommende skoleår kan nevnes målsetting om større deltagelse på skolens musikktilbud for 1. klassinger, gi musikkundervisning til elever i 0-klasse og det skal blant annet tas initiativ til oppstar av bydelkor for voksne.

BYDELSAVISA

Adresse:  
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger  
Tlf.: 51 50 86 02  
Fax: 51 50 86 05

Utgiver:  
Storhaug bydelsutvalg  
Avisstyre:  
Finn Toresen (leder), Torgrim Olsen og  
An-Margritt H. Stendahl

Redaktør:  
Turid Fiksdal  
Tlf.: 51 41 41 00 (PA)  
Tlf.: 51 52 18 55 (P)

Annonsesalg: Egil Sand

Distribusjon: Nylund skolekorps  
Kontakt telf.: 51 50 86 02

**FOR STORHAUG**



## NYE FARGERIKE MULIGHETER DENNE VÅREN!

Vinterens tørre innedlima sliter på håret, slik at det mister mye av sin spenst og glans. Nå er tiden inne for skikkelig oppfriskning. Sett liv og farge på gjedelig og livløst hår med skinnende fargetoner!

**alf's SALONG**  
dame & herrefrisør



Pedersgt. 22 - Telefon 51 89 42 02

# På fornavn med verdensrommet

Vanny (9 1/2) lager astronomisk mini-museum på Friden

– Aller helst håper jeg å komme ut i verdensrommet selv en gang, sier Vanny, og blir ivrig i Barnas atlas over verdensrommet. Vannys store lidenskap er astronomi - og på Friden er «Vannys astronomiske museum» i ferd med å ta form.

Vanny Armendariz (9 1/2) snakker like naturlig om planeter, galakser og titusner av lysår som de andre elevene på Nylund skole snakker om «tregangen». På rommet hans hjemme i Søren Bernersvei er det ikke mange leker - men desto flere bøker. Faktabøker. Han leser mye - ikke minst om astronomi - og har kunnskaper mange voksne kan misunne ham. Derfor er også ideen om å lage et astronomisk mini-museum vokst fram.

## Støtte

- Det kan kanskje få andre barn interessert i astronomi, sier mamma Liz, som støtter sønnen fullt ut i hans interesse. Det samme gjør Thomas Dahl på Friden, som har vært med å ta initiativet til museet.

- Tilfeldighetene har gjort at Vanny og jeg har samme interesse. Men det er et vanskelig tema, derfor fant vi ut at vi kunne lage et minimumuseum hvor vi forsøkte å skrive og tegne ned fenomener fra verdensrommet på en måte som gjør det lettere å forstå, sier

Thomas Dahl, og forteller at modellen over planetsystemet har riktig størrelsesforhold.

## Må være språkkyndig

- Vi klarte ikke lage modell av solen, for den måtte ha vært seks meter høy for å stå i forhold til de andre planetene, forteller Vanny, som egentlig er fra Latin-Amerika, men har bodd i Norge i flere år. Han snakker flytende spansk og norsk, gleder seg til å ta fatt på engelsk og tysk - og andre språk.

- Jeg må kunne ganske mange språk hvis jeg skal jobbe ved romstasjonene, sier han enkelt, og viser et verdenskart med alle romstasjonene avtegnet.

Foreløpig er det stort sett tegninger, plansjer og beskrivelser på minimumuseet i Friden. Men flere modeller kommer. I en nøye nedskrevet astronomiprogram for våren 1995, står det blant annet: Kartlegge solflekker, forklare hvordan romfergen fungerer, fortelle om at sola går rundt jorden, forklare hvordan romdrakten fungerer, hva et sort hull er, hvordan en stjerne blirtil - og hvordan den dør, og fortelle om hva slags mat man spiser i verdensrommet.

## Utenfor vår pille prikk

- Hvorfor er astronomi så spennende, Vanny?

- Fordi det handler om alt det som befinner seg utenfor den lille prikken vi bor på, sier Vanny mens han viser fram tegninger han har laget av Karlsruvogna. En er Karlsruvogna for en million år siden, en annen for fem millioner år siden. - en er fra siden, en er

bakfra - og en er sett fra Tellus (jorden). Vanny er ofte å finne i mørket på Storhaugmarka - eller på verandaen hjemme - som observatør til stjernevrimmelen. En dag er Vanny kanskje den som oppdager nye ting i verdensrommet. For øyeblikket er det et teleskop som står øverst på ønskelisten.

## «Kuuuult»

- Det er kult å observere alt det som finnes i verdensrommet, sier Vanny, og viser fram tips i atlasen over hva og hvordan man observerer. Aller helst ønsker han å komme seg ut dit selv en dag og oppdage nye ting. Men i første omgang hadde det vært greit med en gruppe som kunne arbeide sammen om astronomi.

Mamma Liz forteller at Vannys spesielle interesse først startet med interessen for fly. Først og fremst fordi pappa var flyver. Så en dag kom han over en bok med astronomi - og så var det gjort. Nå driver mor og sønn og skriver historie sammen.

- Vi skal presentere en ny teori, ler Liz. Hun forteller at Venus og Jorden er veldig like planeter. Teorien går ut på at det har vært liv på Venus, men at det døde ut på grunn av all forurensningen og drivhuseffekten.

- Vi skriver en historie om dengang det var liv på Venus - om hvordan menneskene kom til jorden, og hva vi må gjøre videre, sier Liz.

- Visste du at det er sendt ut jordhilsner i verdensrommet på 55 språk? spør Vanny plutselig mens han blar i en av bøkene sine. -



Vanny Armendariz's (9 1/2) store interesse og lidenskap er astronomi, og han leser alt han kommer over. Mamma Liz er stolt over sønnen - ikke minst over at han nå er i ferd med å lage minimumuseum på Friden.

Men det tar 50.000 år før vi eventuelt får svar, så det opplever nok ikke vi, sier han og blar videre.....



- VI SKAL VIDERE

## FØRERKORT

B-kurs 24. april  
MC-kurs 2. mai  
CDE-kurs 9. mai

Påmelding tlf. 51 89 30 80  
Nytorget 8

**st** STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT  
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —



# HJULIUS & CO.

## DEKK OG FELGSPESIALISTEN!

- LÉVERER ALLE TYPER DEKK
- ALT I LETTMETALLFELGER

**Velkommen!**

**MONTER SELV PÅ Plassen:**

Startere	Eksosanlegg
Drivakselledd	Støtdempere
Dynamoer	Batterier

# 51 56 30 60

**Åpent:**

Man., ons., fre. ...	9-17	
Tirs., tors. ....	9-19	Ryfylkegt. 70,
Lør. ....	9-14	4014 STAVANGER

BILLIGST I BYEN?

**Velkommen til en hyggelig dekkprat!**

Glassmesteren i Sentrum!

Brødregt. 18 - Tlf.: 51 89 19 19



Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & «Messing»
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Tlf. 946 17350 ELLER 51 89 19 19

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

# Ny storhaugtunnel år 2000

## Men ingen fartsreduksjoner i ventetiden

Den nye storhaugtunnelen fra Strømsbrua til krysset Haugesundsgata/Nærbøg ata skal stå ferdig bygget innen år 2000.

Administrasjonsutvalget i Stavanger kommune har nå sendt ut varsel om oppstart av regulering i forbindelse med tunnelarbeidet.

Samtidig har Transportavdelingen i kommunen, ved Hans Magnar Lien, gitt klar beskjed om at det ikke vil bli foretatt noen fartsreducerende tiltak i påvente av den nye tunnelen, slik blant FAU ved Nylund skole har bedt om. Oppfordringen kom i forbindelse med den skoleveisundersøkelsen FAU utførte i fjor høst.

I et svar til Storhaug byelsutvalg og FAU ved Nylund skole, skriver Lien blant annet:

«Transportavdelingen vil gjerne takke for de oversendte resultat-

ne av skoleveisundersøkelsen ved Nylund skole. Slik informasjon kan ofte være til stor hjelp i arbeidet ved avdelingen..... Tiltak på det øvrige veinettet som er planlagt ved avdelingen vil først bli gjennomført i sammenheng med åpning av tunnelen. Avdelingen må dessverre avstå forslaget om ytterligere fartsreducerende tiltak i påvente av utbyggingen. Den viktigste grunnen for dette er at den fartsreduerte sonen ville bli for stor og uten differensiering mellom de forskjellige deler av veinettet. Dette ville medføre en spredning av trafikk og ulemper til hele veinettet. Samtidig er fartsnivået i området målt til rundt fartsgrensen på 40 kilometer i timen. Ytterligere reduksjon kan ikke oppnås uten omfattende fysiske tiltak som igjen ville bryte ned samleveifunksjonene.»

Flertallet i Storhaug bydelsutvalg gikk på februar møtet mot å opprettholde kravet om 30 kilometersone i hele bydelen, og vil nå forsøke å få gjennomført barnesik-

ring ved krysningsfeltene på de mest utsatte stedene i bydelen, først og fremst i Nymannsveien og Østre Ring. Forslaget ble framsatt av SV, men støttet av deler av Arbeiderpartiet:

- Jeg tror nok alle her ønsker 30 kilometersone i hele Storhaug bydel, men jeg tror det er urealistisk før vi har fått den nye tunnelen om fem år. Mitt forslag er å arbeide for å få veldig barnesikre krysningspunkt i stedet. Ellers må vi stå på fram til år 2050 og kjempe uten å nå fram, sa leder av bydelsutvalget, Torgrim Olsen (A), under behandlingen.

- Jeg synes det er litt tragisk at vi skal måtte se at det skjer en ulykke før noe skjer, sa Dagfinn Opsal, mens Torgrim Olsen repliserte:

- Vi er ikke i noen spesiell situasjon. Eiganes bydel har Løkkeveien, Hillevåg har Hillevågsveien - og Hundvåg har sitt. Vårt lyspunkt er at det er bevilget penger og skal stå ferdig en tunnel om fem år.

## B. HODNEFJELL

Aut. Rørleggerforretning

- NYBYGG
- REHABILITERING
- VEDLIKEHOLD AV SANITÆRANLEGG
- BYENS BESTE UTVALG AV SMÅARTIKLER TIL BADET

51 89 30 81

MOBIL: BIRGER: 94 61 47 44  
SVEIN INGE: 946 13552  
ATLE: 94 67 70 94



- VI GIR DEG GRATIS PLANLØSING

### Bydelens egen rørlegger

Verksgt. 1, 4013 Stavanger

## Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr. og Dusevikbasen i Randaberg  
07.30-15.30  
Lørd. 10.00-12.00

## System transport as

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 946-71 383

Bosscontainere på dagen - ring: Tlf.: 51 800 800  
5 dager uten leie!

## Smidd & mule

### utfører rimelig!

- Smijernarbeid
- reparasjoner i stål og tre
- muring, maling, oppussing, riving. m.m.

Tlf. verksted: 51 89 40 22 • Privat: 51 56 28 38



## Myhre Rør A.s

AUT. RØRLEGGERFIRMA

SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING

Støperigaten 33  
Postboks 1648 - Kjelvene  
4004 Stavanger

Telefoner:  
51 56 36 19  
51 56 36 18



## ABC hånddesign

DAME & HERREFRISØR  
ABC gt. 8, 4013 Stavanger

51 89 33 22

ÅPNINGSTIDER:  
Mand., tirsd., onsd. 9.00-16.00  
Torsd., fred. 9.00-18.00 (19.00)  
Lørdag 9.00-13.00

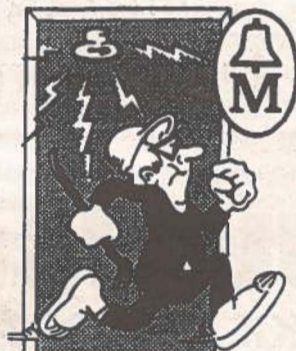
### HÅR ER OGSÅ MOTE...

## BIRGER JOHNSEN

### STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 - Tlf. 51 52 18 84  
Postboks 395 - 4001 Stavanger

### Gravmonumenter i enhver utførelse



## TILBUD PÅ ALARM

Vi leverer  
Klockner & Møllers

Ta kontakt med oss og få et tilbud på alarm ferdig

## ELTERVAAG ELEKTRO AS

Aut. installasjonsforretning Stavanger  
Pedersgt 37 - Tlf / Fax: 51 89 35 71 - Mobil 946 76677

SØLVSMED

## Martin T. Soma

SØLV &amp; TINNVAREVERKSTED



### VERKSTEDUTSALG

SANDEIDGT. 11, 4013 STAVANGER

TLF. 51 89 01 77

## PRODUSENT

TINPOKALER  
SØLVPOKALER  
SØLVSTAKER  
PREMIER  
GAVEARTIKLER

## REPARASJONER

SØLV &amp; TINNKORPUS

## SPELALOPPDRAK

SØLV &amp; TINN

## GRAVERING

## FORSØLVING

# Følelsesladet om levekår på Storhaug

Storhaug er den bydelen med flest sosialklienter, flest barnevernsaker, flest innvandrere og dårligst boligstruktur. Nå er det opp til de sentrale politikerne å hjelpe oss med disse problemene.

Slik avsluttet ordstyrer Werner Engevik (H) det åpne møtet om konsekvensanalysen av bosettingsmønsteret i Storhaug bydel - «Her inne», som ble holdt i Bergeland bydelssenter i februar. Foruten presentasjon av analysen ved prosjektleder Gunn Aadland, ble det invitert til paneldebatt med ordfører Leif Måsvær, rådmann Ole Hetland, leder i Storhaug bydelsutvalg, Trogrim Olsen og administrasjonsleder Inger Elvik. En til dels følelsesladet debatt mellom panel og de 30-40 fremmøtte - spesielt når diskusjonen berørte spørsmålet om frikommuneprosjektet og avviklingen av det.

- Bydelsutvalget og bydelsadministrasjonen har ikke ønsket å lage noen elendighetsbeskrivelse, men har forsøkt å sette navn på den jobben som skal gjøres i bydelen. Vi ønsket en oversikt over hvordan folk har det - hva problemene består, for lettere å kunne gjøre en god jobb. Bydelsutvalget og bydelsadministrasjonen har vært villig til å gjøre den jobben, men sentraladministrasjonen og politikerne i Stavanger har takket nei til det tilbudet. De føler seg vel bedre skikket til å ivareta dette arbeidet selv, sa Trogrim Olsen (A) i sin innledning. Han pekte på at Storhaug er en gammel bydel, bygget opp rundt arbeidsplasser - og viste til at bydelen har stått for store verdiskapninger i Stavanger. - Bydelens offer er penger vi har «satt på bok». Nå må i anstendighetens navn Storhaug løftes opp på samme nivå som andre byde-

ler. Det er samfunnsøkonomisk viktig for kommunen, sa Olsen.

Administrasjonsleder Inger Elvik pekte på at det finnes store forskjeller på bosettingsmønsteret innen bydelen, og at det finnes enkelte bokonsentrasjoner med folk som har dårlige levekår.

- I den grad Stavanger har storbyproblemer, har de det i Storhaug bydel, hevdet Elvik, mens ordføreren slett ikke lot seg skremme av rapporten.

- Jeg synes ikke rapporten er noen dramatisk lesning. Men den gir oss ting å gripe fatt i når vi skal bygge bysamfunnet Stavanger, sa ordfører Leif Måsvær, som pekte på at alle bydeler har sine problemer å slite med. Storhaug er ikke unik i så måte.

- Kjerneproblemet i Storhaug bydel ligger i eiendomsstrukturen, hevdet rådmann Ole Hetland, som la vekt på at Storhaug til fulle har fått av den rikdom som har kommet Stavanger kommune til gode.

- Skolene er rehabilitert, vi har investert i veier, bygd sykehjem og barnehager, og Stavanger satser betydelige midler på rehabilitering av kommunale boliger, pekte Hetland på.

- Jeg føler at vi sitter her og sier «unnskyld» for at vi har fått laget denne rapporten. Som sosialsjef tror jeg ikke det finnes en eneste tett befolkningssammensetning som trenger så mye sosiale tjenester, som har så mye arbeidsledighet eller så mange arbeidsledige



Det ble en til dels følelsesladet debatt mellom frammøtte beboere og panelet, f.v. rådmann Ole Hetland, ordfører Leif Måsvær, administrasjonsleder Inger Elvik og leder i Storhaug bydelsutvalg, Trogrim Olsen.

blant innvandrerne. Vi har ikke tord å beskrive de tingene jeg daglig opplever på sosialkontoret, fordi vi har vært redde for stigmatisering. Men nå er jeg redd vi må beskrive ennå mer elendighet før ordfører og rådmann reagerer nok til å ville gå inn å gjøre noe i Storhaug bydel. Det er mange farlige trender vi ser i bydelen, sa sosialsjef for Storhaug bydel, Leif Larsen, i et meget følelsesladet innlegg, hvor han blant annet beskrev livet på sosialkontoret som «livet bak skuddsikre glass». Også blant de frammøtte i salen ble følelser satt i sving.

- Det var ikke mye nytt i rapporten. Vi overtok huset i bydelen etter besteforeldrene mine for 10 år siden, og hørte at alt skulle bli så mye bedre i Storhaug bydel. Siden har alt blitt verre. Trafikken

øker, vi har fått en tunnel som tjener næringslivet, vi får signaler om mer boligbygging på Hundvåg. Når skal det bli gjort noe? Det er ikke rart at folk flytter vekk fra bydelen, sa leder av Nylund beboerforening, Håkon Iversen.

- Jeg føler jeg bor på den ytterste grense for hvor folk kan bo med barn. Skal vi skape en levende bydel, må vi først og fremst tenke på familier med barn - og da må vi gjøre noe for at folk med barn vil

bo her, sa Sigrid Bækholt, som også benyttet anledningen til å rose arbeidet i bydelen under desentralisert forvaltning.

- Jeg er svært skuffet over ordfører og rådmann som legger ned dette prosjektet som har gjort at vi har klart å snu en utvikling i bydelen. Hvis utviklingen skal fortsette som den var før vi startet frikommuneprosjektet, har ikke bydelen mye lyst å se fram til, konkluderte Petter Wolden (H) fra bydelsutvalget.

## KONFIRMASJON Snitter og koldtbord Det blå kjøkken a.s

Tlf. 51 89 12 65 • Fax. 51 89 06 79

## KONFIRMASJON?

Vi fører innbydelser, bordkort, gratulasjonskort, kransekakepynt, kakeesker, servietter, lys og lysmansjetter.

## PÅSKE

Godt utvalg i:

Engangsservice med og uten mønster. Stearinlyts, solbriller garantert 100% u.v. sikre. Masse hobbyvarer til voksne og leker, spill, tegnesaker til barna.

KOM INNOM OG SE



KONTANT  
**ENGROS** a.s  
STORHAUG BYDELSAVISA

Langflåtn. 29,  
(under Rema),  
Mariero, Stavanger  
tlf. 51 58 50 91

## Konfirmant FOTOGRAFERING Ring oss om "grønne" priser



THOR E. ESPELAND

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 92 87 94.

Chris  
GULL

420,-

300,-

375,- u kjede

GULLSMED

Karl Svendsen  
Pedersgt. 6, 4013 Stavanger  
telefon 51 89 30 79

## Konfirmant



Ritz  
Delikatesse

Pedersgt. 12 • 4013 Stavanger

☎ 51 89 31 05

Delikate smørbrød til alle  
anledninger

Levering etter ordre

# Ungdom setter mobbing på dagsorden

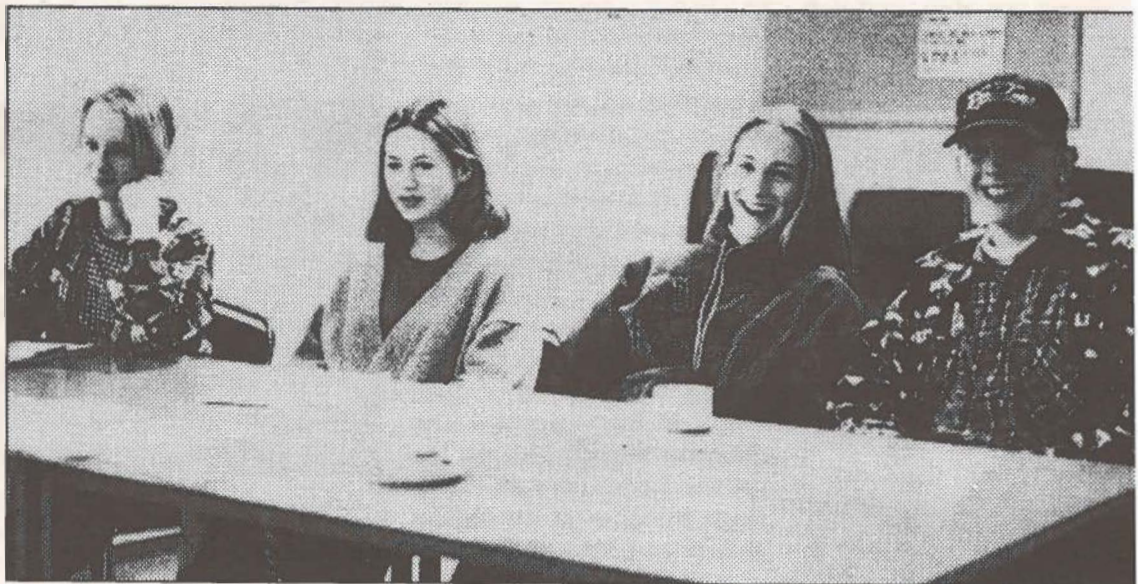
Det har vært kjempeinteressant. Vi har fått vite mye om mobbing og hva vi kan gjøre selv for å forhindre mobbing, sier Silje Solheim, Eirin Sollid Næss og Merethe Solvik.

De tre elevene ved St. Svithun skole var blant de rundt 35 ungdomskoleelevene som deltok på en heldagskonferanse om mobbing i Midjord bydelshus i februar. Elevene gikk gjennom et tettpakket program med mange foredragsholdere og bidragsytere. Bare foreldrene, som var invitert til å delta på seminaret, glimret med sitt fravær.

På programmet sto blant annet innledning ved speisalpedagog Frode Jøssang. Han kunne fortelle at mobbing har forekommet til alle tider, like mye i byene som

på landet, men at mobbing har visse «oppblomstringstider» - mens det andre tider ligger mer «dødt». En av de tingene som imidlertid er helt nytt, er at offeret setter seg til motverge. Gjerne med våpen. Han pekte på at klassemobbingen ikke har noe å si for om det forekommer mobbing eller ei, men at klassemiljøet er bra. Og at lærere, medelever og foreldre bryr seg. Han fortalte også at det skjer mest mobbing i annen klasse, og at den er synkende hele veien videre oppover i klassetrinnene, med litt oppgang av mobbing i 8. klasse. Dersom en splitter opp barneskoleklassene ved overgang til ungdomsskole, betyr det også mindre mobbing.

Også bydelspoliti Hans Christensen og miljøarbeider Kjetil Rossnes holdt innlegg på konferansen. Inspektør Dagfinn Sørensen ved St. Svithun fortalte om forholdene ved skolen, og den mobbingen som har skjedd



Panelet under ungdomskonferansen i Midjord bydelshus er fra venstre Silje Solheim, Ellen Salomonsen, Ingrid Mæland og Sturle Kjøste Babro.

der.

## Innsikt

- Gjennom foredragene har vi fått mer innsikt i mobbing - og vet mer om konsekvensene. Hans

fortalte blant annet om en som hadde begått selvmord på grunn av mobbing. Vi har også lært hvordan mobberne selv har det og hvordan vi selv kan hjelpe mobbofrene. Og vi har fått greie på hvem vi kan ta opp problemene med - som har taushetsplikt, sier Silje Solheim, som er en av de fire som satt i panelet under debatten.

Under konferansen i Midjord bydelshus var det også lagt inn gruppearbeid med tema mobbing. Gruppene fikk fire oppgaver de skulle besvare, og senere legge fram i plenum. Blant annet ble de spurt hva de selv kan gjøre

for at mobbing ikke skal utvikle seg på skolen, og om vi sammen kan lage tilbud i Storhaug byde som gjør at ungdommen trive bedre. Gruppens svar var nokså entydige. For å unngå mobbing er det viktig å gjøre ting sammen dra på tur, ha samarbeid eller lage fester. De fleste gruppene ville også trekke inn voksne, miljøarbeider, klasseforstander eller andre. For å gjøre Storhaug til et triveligere bydel, står idrettshall og svømmehall høyt på ønskelista til bydelens ungdom. Mer også kafe og et mer fleksibelt tilbud på Nylund fritidsklubb står høyt i kurs.

## Mobbing og vold blant de yngste

Mediateket på Storhaug skole var fylt til siste stolsete da miljøarbeider Ellen Helene Mæhlum inviterte foreldrene til barna på de laveste klassetrinnene til møte om vold og mobbing. På møtet stilte også bydelspolitiet og representanter fra barnevernstjenesten i bydelen.



- Det er på tide vi kaller en spade en spade, sa miljøarbeider Ellen Helene Mæhlum på et åpent møte om vold blant barn på Storhaug skole.

- Det er på tide vi kaller en spade en spade. Når et barn springer på et annet barn og tar kvelertak, er det vold. Barn kan være ganske brutale med hverandre, sa miljøarbeider Ellen Helene Mæhlum. Hun tok for seg en lang rekke definisjoner på vold, og ulike typer vold: som psykisk vold, fysisk vold, seksuell vold og materiell vold. Samtidig skilte hun mellom offentlig og privat vold.

- Det er ikke nødvendigvis mer vold enn før, men den er mer synlig og mer voldelig, sa hun, og konkluderte med at ansvaret for å gi barn - helt fra spedbarnsalderen, riktige rollebilder og «helter» ligger hos foreldrene. Også ansvaret for å gi barn trygghet og kjærlighet nok, til å utvikle nok sosial intelligens til å takle samvær med andre. Uten mobbing.

- Det finnes nesten ingen politregistrering av mobbing. Vi kan jo også stille spørsmål ved om det er riktig å trekke politiet inn i det som skjer i skolegården, sa bydelspoliti Hans Christensen, som har som høyest prioritert

oppgave i bydelen å drive oppsøkende virksomhet overfor barn og unge. Blant annet står besøk i 1. og 6. klasse høyt. Christensen understreket at mobbing kan føre til vold - og han ga eksempler på at det har skjedd sjøldrap blandt barn med bakgrunn i mobbing.

- Hovedansvaret for å gripe inn ligger hos foreldrene. Men mens voksne har et helt apparat rundt seg til i forbindelse med at de blir utsatt for vold eller mobbing - injurie - kan vi jo stille spørsmål ved om det er godt nok «apparat» rundt barn, sa Christensen.

## Laksekoteletter

Kartonger á 5 kg.  
kr. 49.- pr. kg.

Gode tilbud røket  
og gravet laks



Erfjordgt. 22 - 4014 Stavanger  
Tlf. 51 56 39 48

Ring og bestill på tlf. 51 56 39 48



Bydelend eneste

bakeri og  
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54a

## Gravstein

Kontakt da fagmannen.

Vi har til enhver tid mere enn 50 forskjellige modeller utstilt i våres butikker. Her vil De få trygg og faglig veiledning. Katalog kan bringes hjem til deg på forespørsel. 50 års erfaring er din garanti for at du får en verdig og varig minnestein.

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 51 89 33 56

## HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

Kjører ut varer hver fredag formiddag.

Utkjøringen er gratis!

VI HAR OGSÅ TIPPING!

# Årets store ryddeaksjon

## Sammen for et bedre utemiljø på Storhaug

- Det som jeg synes er flott med ryddeaksjonen er at vi jobber sammen alle sammen, både store og små, unge og eldre, kommunalt ansatte, ansatte i privat næringsliv og beboere. Alle tar et tak for vårt felles fysiske utemiljø.

Leder for Storhaug kultur og fritid, Kari Helene Rosenlund, formelig bobler over av iver over at bydelen nå skal i gang med stortiltet ryddeaksjon for tredje år på rad. Hun sier at i år kan vi virkelig begynne å kalle ryddeaksjonen en tradisjon i bydelen - en tradisjon som vi bør være stolt over og som mange mennesker her i byen faktisk utover i landet begynner å legge merke til.

- Som kommunalt ansatt synes jeg også at det er flott å være med på en slik tverretattlig aksjon. De to kommunalavdelingene, Kultur, Idrett og Kirke sammen med Teknisk Driftstjeneste er velvillig med på aksjonen representert med parkavdelingen, renholdsverket og veiavdelingen. Til sammen legger vi ned noen kommunale kroner og arbeidstimer, og får med det utløst stor aktivitet og engasjement hos beboere og næringsdrivende, sier Kari Helene, og legger til at i år vil bydelen bli ekstra fin.

- Veiavdelingen ved Teknisk drift har lovet å kjøre rundt med feiebiler i bydelen. De tar industriområdene på torsdagen og boliggate-

ne på fredagen. Lederen for Kultur og Fritid er også opptatt av at ryddeaksjonen også har en sosial side.

- Den felles dugnaden blir holdt i hevd og det er lett å snakke med naboer når en er ute og gjør noe sammen.

- Men det aller beste der den oppdragende effekten, som jeg vil illustrere med en opplevelse jeg selv hadde i fjor: Mange husker nok at vi hadde øs-pøsende regn under hele aksjonen. På fredags ettermiddagen gjorde jeg min tårn utenfor Bydelsadministrasjonen i fullt regnutstyr da to barn kom forbi. De stoppet og så på meg og sa «Rydder du og? Vi har rydda skoleplassen vår!» Jeg fortalte at jeg jobber her og derfor var jeg ute og ryddet rundt min arbeidsplass. Så da sa barna: «Mamma og pappa skal rydde i morgen.» Denne opplevelsen tar jeg med meg som et godt eksempel på at vi lykkes når vi klarer å vise at alle tar ansvar og gjør sin del av jobben, sier Kari Helene, som til tross for entusiasmen foran årets store ryddeaksjon, skulle ønske slike «slippertak» var unødvendige.

- Det hadde jo vært å håpe at folk ryddet hele året, slik at vi kunne ha det pent og pyntelig hele året og slipper å ha slike voldsomme dugnader... sier hun - og ønsker alle på Storhaug lykke til med ryddingen: - Og husk at det er de felles utearealene vi skal konsenterer oss om disse dagene.



Kari Helene Rosenlund, leder av Storhaug Kultur og Fritid.



Glade ryddere på Storhaug. Fra venstre Wilhelm Hetland fra Teknisk Drift, prosjektleder Torhild Halvorsen og Bjarte Nordbø fra parkavdelingen.

### RYDDEINFORMASJON

#### Feiebilene

feier gatene i bydelen, Steinagen barnehage og Godalen v.g. skole torsdag og fredag. Små containere kun til gatestøv/sand settes ut i beboerforeningenes område torsdag morgen og byttes ut fredag ettermiddag.

#### Parkavdelingen

samlar opp boss fra turstien og grøntanlegg lørdag 22. april fra kl. 15.00.

#### Renholdsverket

samlar opp boss fra fredag 21. april fra kl. 15.00 og lørdag 22. april fra kl. 15.00.

**VI UNDERSTREKER AT RYDDEAKSJONEN DISSE DAGENE RETTER SEG MOT RYDDING PÅ OFFENTLIG AREAL OG IKKE PRIVAT AVFALL FRA LOFTS-/KJELLERRYDDING. BOSS BLIR BARE HENTET PÅ OPPSAMLINGSPLASSENE - IKKE LANGS GATENE.**

### Nylund skolekorps

spiller i gatene (i Nylundområdet) lørdag 22. april i ti-tiden

### Ta en pause i ryddingen RYDDEKAFFER I BYDELEN

#### Rosendal og Ramsvig kolonihage

Salg av vafler og kaffe fra kl. 12-16 20.-22. april  
Gratis kaffe til de voksne.

#### Nylund skolekorps

Kafe på Nylund skole - salg av kaffe og kaker  
lørdag 22. april kl. 10.00-14.00

#### Bergeland bydelssenter

Kafe - salg av pølser, kaffe og kaker  
lørdag 22. april.

Arr: Storhaug vest beboerforening.

## 5 på gata

Er det nødvendig med ryddeaksjon i bydelen?



Dag Raustad, Buegata

- Ja, dette er et positivt tiltak og jeg vil selv også rydde hvis jeg får tid.



Reidun Jensen, Islandsgt.

- Ja, et bra tiltak og det trengs å bli ryddet opp til sommeren. Til Hundeeierne: Bring med pose når dere lufter hunden og husk: Ha hunden i band!



Leif Gilje, Dalanevn.

- Ja, dette trengs; jeg vil selv benytte påsken til å få ryddet opp.



Marianne Beeldsmijder, Karlsminnegt.

- Ja, dette er et flott tiltak og jeg vil også selv rydde.



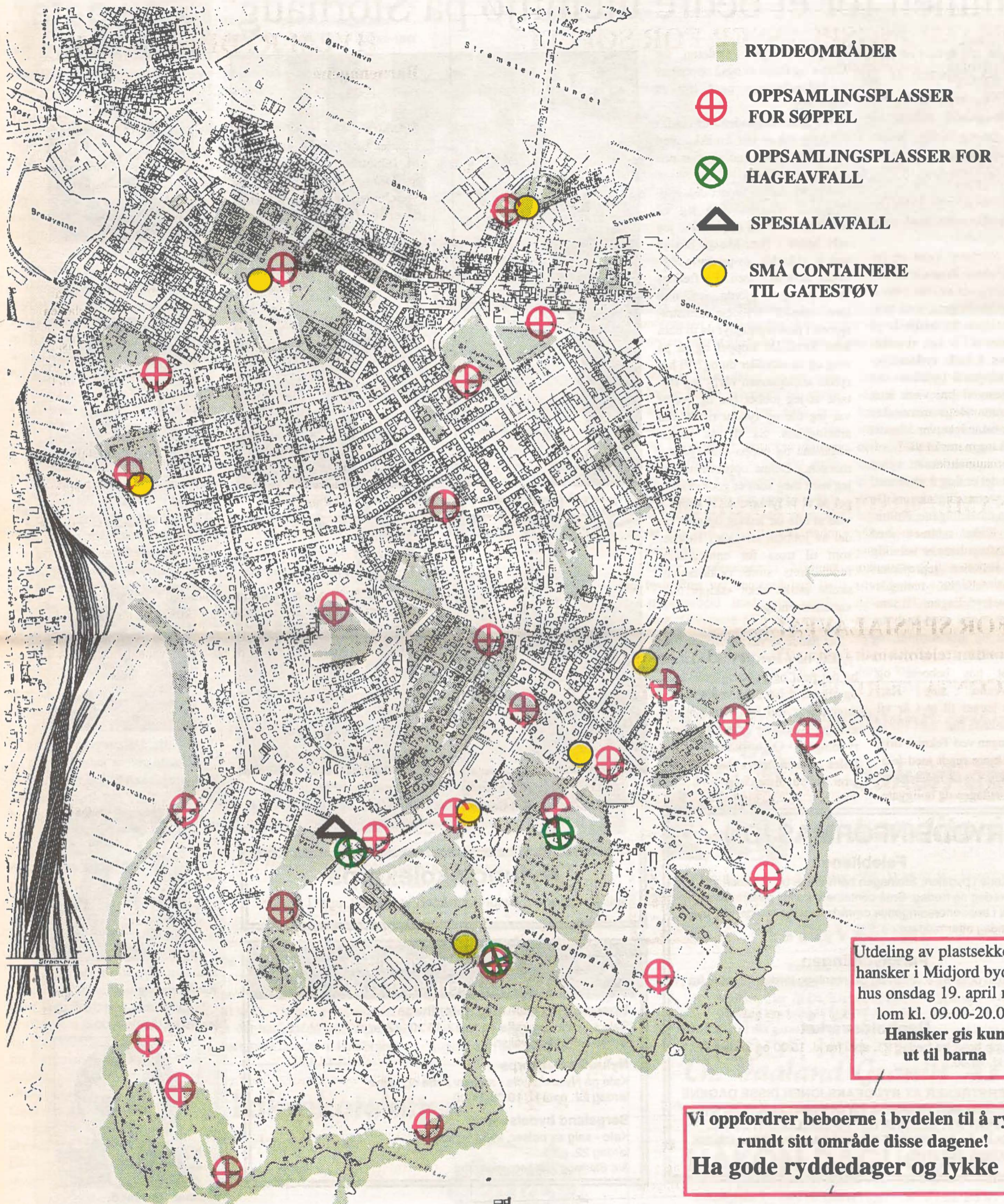
Gunnar Dubland, Nylundsgt.

- Ja, et kjekt tiltak; det er viktig å vise nyinnflyttere til bydelen at noe skjer, jeg vil også rydde selv.



**STORHAUG - natur, sjø og sentrumsnær**

# Årets store ryddeaksjon



**STORHAUG - natur, sjø og sentrumsnær**



# Årets store ryddeaksjon

## OPPSAMLINGSPLASSER FOR SØPPEL

- Ved transformator v/Badedammen
- Ved St. Johannes kirke
- Foran Store Skippergate ml. nr. 33 og 35
- Krysset Avaldsnesgt./Lysefjordgt. lekeplassen
- Ved Midjord bydelshus v/container parkeringsplass
- I Breivig - enden av Sjølandsgata
- Ved transformator krysset Nordre/Søndre Ramsvigvei
- Utenfor kolonihageporten i Sandnesgat
- I krysset Sjølandsgata/Bjerkreimsgata
- Ved lekeplassen i Sandnesgata
- Ved aldersboligene i Boktrykker Dreyersgt.
- Ved lekeplassen i Lindøygtata
- Enden av Strømvigveien/Port til kolonihagene
- Godalen badeplass - ved kiosken
- Enden av Digranesveien - nesten ved Pannevikodden
- Foran St. Svithun skole
- Ved Paradisveien 67 - motorbåtforeningen
- Ved GERO Motorservice
- Ved Waisenhusstranda
- Vardenhaugen - midt i bakken
- Ved Varden telefonkiosk
- Ved Kjelvene lekeplass
- Ved transformator i Lysefjordsgata mellom nr. 80-82
- Ved Storhaugmarka

## OPPSAMLINGSPLASSER FOR KUN HAGEAVFALL

- Ved transformator krysset Nordre/Søndre Ramsvigvei
- Utenfor kolonihageporten i Sandnesgata
- Utenfor 1. porten til Strømvig kolonihager
- Ved Varden telefonkiosk; denne containeren blir stående til midten av mai

## BIL FOR SPESIALAVFALL

- Ved varden telefonkiosk fredag 21. april kl. 17.00-19.00

**SMÅ CONTAINERE TIL GATESTØV OG SAND ER SATT OPP VED OPPSAMLINGSPLASSENE.**

## SPESIALAVFALL

Spesialavfall er alle typer avfall som er farlige for mennesker og dyr eller for naturmiljøet. Slikt avfall er i dag klassifisert som gift, etsende eller brannfarlig og omfatter maling, lakk, oljer, syrer, plantevernmidler osv.

Tenk miljøvern - lever alle typer spesialavfall på godkjent måte!



**HUSK Å HA HUNDEN I BÅND OG BRUK POSE!**



## Beplantning i Karlsminnegata

Amoco Norway Oil Co støtter aksjonen ved å plante trær i Karlsminnegata. Kommunen opparbeidet Karlsminnegata i fjor, men fant ikke midler til beplantning i innsnevringene.



## HVEM RYDDER HVOR

### Barnehagene

Ramsvikskogen rydder rundt fellesområdet i Ramsvig og på liten strand  
 Emmaus rydder fotballbanen og lekeplassen Sandnesgata  
 Varden rydder rundt barnehagen samt på lekeplassen  
 St. Johannes barnehage rydder i barnehagen og i Johannesparken  
 St. Johannes dagheim rydder i barnehagen og Johannesparken  
 Steinhagen rydder rundt Steinhagenområdet  
 Storhaug familiebarnehage rydder på Midjord lekeplass

### Skolene

Nylund skole rydder tursti fra Breivig til Strømvig samt Vaisenhusstranda. Rydder også rundt skolen og Storhaugmarka  
 Storhaug skole rydder med dugnad i skolegården, på lekeplassen og områdene rundt Oftedahls plass, samt Kyviksmarka  
 St. Svithun skole rydder fra Ramsvig langs turstien til Paradis, inkl. Miniarboret og området rundt skolen  
 Godalen videregående skole rydder Vardenhaugen bak kirken, i Badedammen, langs Hillevågsvannet

### Idrettslag

Storhaug fotballklubb rydder grusbanen og langs gjerdet på Midjordbanen  
 Brodd fotballag rydder Søndre Ramsvigv. og i grøntområdet nedenfor Midjordbanen  
 Frisinn idrettslag rydder Nordre Ramsvigvei og området nedenfor Midjordbanen

### Menigheter

Metodistkirken rydder rundt sitt tilholdssted  
 Varden menighet rydder området rundt kirken og menighetsbygget samt på parkeringsplassen  
 St. Johannes menighet rydder på nedsiden av menighetsbygget og delvis i Johannesparken

### Beboerforeninger

Badedammen og Kjelvene rydder lekeplass lørd. 22. april kl. 12-14  
 Øvre Blåsenborg rydder sitt område  
 Nylund rydder lekeplassen v/Lysefjordsgt. lørd. 22. april kl. 10-14  
 Storhaug Øst rydder sitt område  
 Storhaug Vest rydder «Vår Frues plass» lørd. 22. kl. 12-15  
 Emmaus rydder rundt aldersboligene v/Boktrykker Dreyersgt. meog lekeplassen ved Lindøygt. lørd. 22. april.  
 Sletten Vel rydder utenfor Ramsvig kolonihage og mellom Sandnesgt. og Lindøygt. lørd. 22. april kl. 14-17  
 Rosenli borettslag rydder i sitt område i mai

### Båtforeninger

Ramsvig motorbåtforening rydder rundt sitt område

### Kolonihager

Rosendal og Ramsvig har dugnad i hagen torsd. 20.-lørd. 22. april kl. 12-16  
 Strømvig har dugnad i hagen lørd. 22. april kl. 10-14

### Kommunale etater

Bydelsadministrasjonen rydder fred. 21. april

### Bedrifter i bydelen

Stavanger Packing A/S • Statoil Norge A/S • L.S. Solland • Arne Bø Pedersen & Sønner A/S • Amoco Norway Oil Co. • Leif Hübner Gruppen • Skanem AS



Jubelen sto nærmest i taket under forestillingen «Mamsepapsen» i Midjord bydelshus.

## Jubel og klovnerier på Midjord

Tenk en klovn som setter nesen fast i støvsugeren! Eller øret! Eller som er så dum at han tror han kan spise banan og spille minnspill på en gang. Eller som tror han kan ta på seg bukse over hodet....

Til tross for bare drøyt halvfull sal, sto jubelen nærmest i taket

da klovnen Karl Sundby gjestet Midjord bydelshus med forestillingen «Mamsepapsen» - en forestilling som gjorde ham til prisvinner av Scenariorio for beste enakter for barn i 1992.

Dert var Storhaug kultur og fritid som inviterte til klovnerier i bydelshuset. Invitasjonen var gått

ut til samtlige foreldre-barn grupper i bydelen, forteller daglig leder i Midjord bydelshus, Torhild Halvorsen til bydelsavisa.

Karl Sundby.



**RØR**  
TEKNIKK A/S

Aut. rørleggermester/VVS ingeniør

**EN SIKKER**  
**RØR-FORBINDELSE**

Haugesundsgt. 30, 4014 Stavanger  
Tlf: 51 53 06 90 - Fax: 51 53 02 11



**Vi installerer 220 volts**  
**anlegg i Deres båt.**  
Beregnet for landtilkopling.  
**Med dette øker komforten.**



Spør  
fagamannen



**RUNESTAD ELEKTRO A/S**

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10 - Fax: 51 89 33 13  
Inneh. Rolf Runestad



**PAUL GARSTAD**

Badehusgt. 25  
Tlf. 51 89 56 89

**ROGALANDS STØRSTE BÅTSENTER**  
VI HAR ALT FRA JOLLER TIL SKJÆRGÅRDSJEEPER, OG  
DAYCRUISERE.

Plast, glassfiber og aluminium. Alt er utstilt innendørs.

Stikk innom for en hyggelig  
båtprat med folk som har 30  
års erfaring!

Vi har i tillegg to autoriserte  
verksteder for reparasjon eller  
service av din innbords eller  
utenbords motor. Ring og avtal  
tid før det blir for lang ventetid!



Kr. 13.990,-  
15 hk

BÅTUTSTYR - SIKKERHETSUTSTYR - TAUVERK - FISKEUTSTYR - PRESENNINGER

**SIDDIS SP PLAST**

Motorer:

Evinrude, Johnson, Yanmar,  
Perkins, MerCruiser.

SALG - DELER - SERVICE

Båter:

Bever, Pioner, Seabird, Siddis,  
DACON gummiått, Kano

POLYESTER - GLASSFIBER Lev. engros og detalj  
PLASTSKADEVERKSTED - PRODUKSJON  
MOTORVERKSTED

RING OSS FOR RÅD OG VINK - Vi har over 25 års erfaring

Tlf. 51 56 25 28  
51 56 27 10

Lervigsveien 40, 4014 Stavanger

**EVINRUDE**  
OUTBOARDS

**Perkins**

**MerCruiser**

**YANMAR**



**GARMIN**  
**GPS 45**



VÅR PRIS  
FRA 1.695,-

BEST I TEST  
VÅR PRIS 5.990,-

**QL**

PRIS FRA  
KR. 10.920,-

Baugpropellere



0,75 L  
VÅR PRIS 158,-



0,75L  
VÅR PRIS 198,-



0,75l  
VÅR PRIS 158,-



Isotherm 421 FRA 3.990,-



**JAMA MARINA AS**

STRØMVG 4, 4012 STAVANGER TLF. 51 52 01 92 FAX: 51 56 07 44

# Boligblokk og kjøpesenter i Vikinggården - gamle «Gummien»

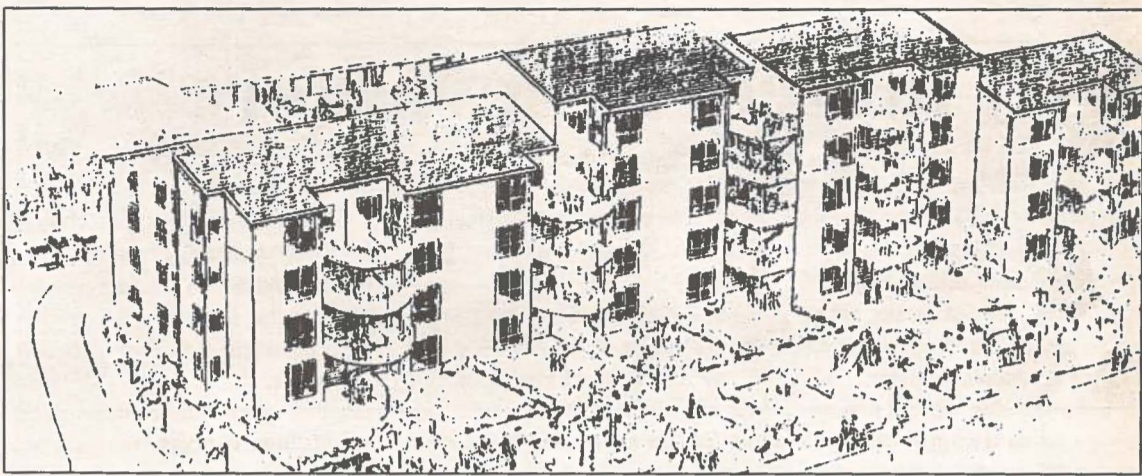
Blokkbebyggelse med 40 leiligheter, inklusiv parkeringslokk med plass for 130 kjøretøyer, kjøpesenter og kontorer til i alt flere millioner kroner, planlegges i Haugesundsgaten 27 - tidligere «Gummien». Nå frykter 10-12 småbedrifter som har etablert seg i de gamle fabrikklokalene at de skal fortrenkes ut av bydelen.

- Det hersker ikke tvil om at den industrien som i dag finnes ikke er forenelig med boliger og kjøpesenter, sier innehaveren av Bjørns Auto Karosseri AS, Bjørn Åsfjell, til bydelsavisa. Han forteller at

småindustrien som i dag er etablert i de gamle fabrikkbygningene, representerer rundt 50 ansatte. Han sier videre at alle disse bedriftene er i oppgang, og at han regner med at i løpet av få år ville det kunne dreie seg om langt flere arbeidsplasser.

- Jeg synes det er synd å ødelegge det miljøet om er i ferd med å etablere seg - all den småindustrien som er i ferd med å blomstre i bydelen, sier Åsfjell, som gjerne ser at bygningene - og ikke minst småindustrien i bydelen - blir bevart.

Planene for utbygging av Haugesundsgate 27, Vikinggården, ble behandlet på sist møte i bydelsutvalget - og skal derfra videre til bygningsrådet. I byggebeskrivel-



Fasade på boligblokken mot Johannesgata.

sen kommer det fram at rundt 60 meter av bygningsmassen langs Haugesundsgata skal rehabiliteres til bruk som forretningsarealer i første etasje. Den sydligste delen av eksisterende bygningsmasse langs Haugesundsgata skal rives. Annen og delvis tredje etasje skal benyttes til boligbeholdning. Ved siden av skal det bygges en fire etasjes boligblokk med 30 leiligheter mot Johannesgaten. Over det eksisterende gårstunet skal det støpes et dekke i en etasjehøyde over Haugesundsgatas nivå. En del av dette arealet vil bli opparbeidet som grøntareal - eller fellesareal - for beboerne med sandlekeplass i sammenheng med grøntarealene rundt Steinhagen

barnehage. Innkjørselen til lokket blir over terrenget fra Johannesgaten. Innkjørselen til kjøpesentret blir fra Haugesundsgata, mens utkjørselen blir til Johannesgata. I planen heter det at reguleringsplanen forutsetter at reguleringsplanen forutsetter at nåværende direkte adkomst ut i Haugesundsgata stenges med gjennomgående fortau og at krysset Kvitsøygata-Haugesundsgata kan være åpent.

- Jeg tror vi ska vokte oss vel for å blande oss inn i hva de forskjellige næringsbyggene blir brukt til. Det er tross alt snakk om et bygg som har ligget brakk i mange år, sa Torgrim Olsen (A), under behandlingen i bydelsutvalget.

Han fortalte at det er snakk om at Rimi vil flytte fra Sverdrupgården og inn i den planlagte Vikinggården.

- Jeg tror vi skal stille oss positive til etableringen av arbeidsplasser. Vi er jo vant til det fra gammelt av i vår bydel, at arbeidsplasser og boliger går hånd i hånd, hevdet Olsen.

Petter Wolden (H), fremmet forslag om at utbyggerne, Vikinggården A/S, fjerner øverste etasje i den tiltekte boligblokken ...«for å gi større utsikt for naboer i nærheten. Eksisterende industri i området bør bevares.» Til bydelsavisa sier Wolden at han ikke tror leietakerne som driver småindustri har noe å frykte.

## Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

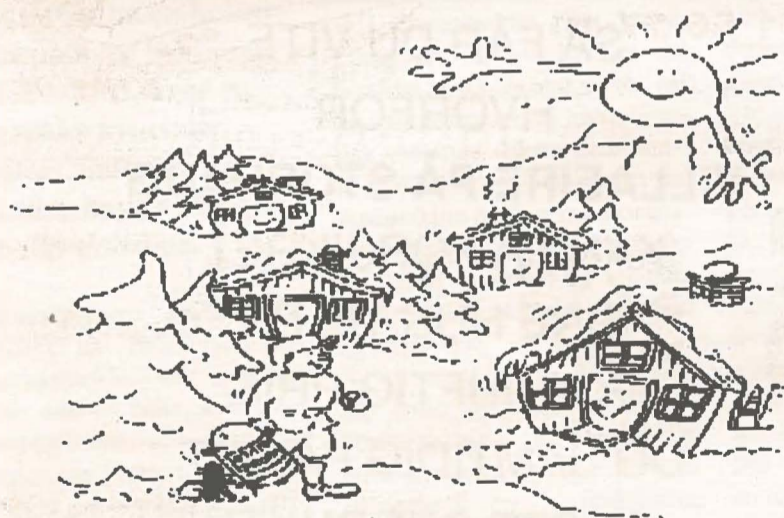
Industrialbygg, kontor, forretningsbygg skoler, fritidsbygg og boliger. El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER** **INSTALLASJON AS**  
Aut elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 56 32 90 TELEFAX 51 56 31 98

Noe av det beste ved vinteren er  
**ET VARMT OG  
GODT HYTTELIV**



Vi fører husholdningsflasker for påtrykksventil i størrelsene 2, 5 og 11 kg. Med en 2 kg's reserveflaske unngår du å gå tom for propan.

## PROPAN

- din strømløse energikilde!

**STATOIL**

Statoil Service Lagårdsveien

Lagårdsveien 123, 4010 Stavanger, Tlf. 51 52 87 44

## Påsketilbud på UTLEIEBILER

Nye og velutstyrte biler rimelig til leie!  
Størrelser som dekker de fleste behov.

Tilbudet gjelder fra 6/4 - 19/4 -95

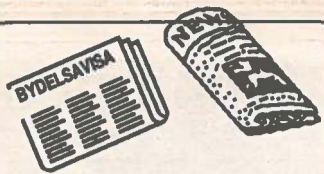
En riktig God Påske

ønskes av servicegjengen  
i Haugesundsgaten.

**STATOIL**

Statoil Service Haugesundsgaten

Haugesundsgt. 3, 4014 Stavanger, Tlf. 51 89 30 25



# LESERBREV



## Nytt moteord – evaluere

Med jevne mellomrom oppstår det nye moteord som brukes av politikere og offentlige funksjonærer. Når først en har begynt å bruke ordet, er det straks andre som synes det er flott og opptar det i sitt eget navneregister. For noen år siden var det *urbanisering* som til stadighet ble brukt i forbindelse med boligbygging og byutvikling. På norsk betyr det nettopp *byutvikling* og

*byvekst*, men disse ord ble lite brukt. Nå er imidlertid urbanisering ikke så mye brukt - og godt er det.

Nå er det tatt i bruk et nytt moteord, som blir brukt i tide og utide, av folk som vil vise at de følger med i utviklingen. Både det ene og det andre skal *evalueres*. Dette på tross av at vi har et annet ord som forteller bedre hva som menes med å evaluere. Det

er ordet *vurdere*.

I Bydelsavisa for Storhaug, februarnummeret, ble ordet evaluere brukt av en rekke personer som uttalte seg om «frikommune-prosjektet», som ble nedstemt i bystyret. Hvorfor ikke bruke de norske ordene som vi brukte før moteordene dukket opp? Hva blir det neste?

Halvor Sivertsen

Vi mottar gjerne leserbrev - både ros og ris - i bydelsavisa. Send gjerne med bilder. Innleggene må være signert, og redaktør forbeholder seg retten til å korte inn eller redigere i stoffet dersom det er nødvendig.

## Godt år for Varden-pensjonister

Varden pensjonistforening har avholdt årsmøte og valgt dette styret for 1995: Solveig B. Einarson (leder), Lars Hansen (nestleder), Ada Braadland (kasserer), Astrid Th. Olsen (sekretær), Judith Aarnes, Judith Rosland og John Larsen (styremedlemmer), og vara: Sissi Jørgensen, Signe Ødvun og Oskar Olsen. En fyldig årsmelding forteller også om gode tilbud på møter, to

dagsturer og en langtur til Gøtebvorg for medlemmene. Varden Pensjonistforening avholder fremdeles sine medlemsmøter i Midjord bydelshus. Møtene avholdes den andre torsdag i hver måned kl. 16.30. Det blir servert smørbrød, kaker og kaffe. Til underholdning har vi god musikk, allsang og forskjellige gjesteinnslag, årsalg med utlodning og tilslutt en svingom. Vi ønsker våre medlemmer og

nye medlemmer hjertelig velkommen til et koselig og sosialt samvær. Vi planlegger dagsturer og langtur hvert år. Neste år feirer foreningen sitt 20 års jubileum, og da har vi noen jubilerter blant oss medlemmer. Foreningen ble stiftet 1. mars 1976.

Med hilsen  
Astrid Th. Olsen  
Sekretær

## Når det gjelder bedriftskommunikasjon – kontakt oss!

Kundeservice - informasjon tlf. 147  
Feilretting tlf. 148

Med hilsen



**Telenor**  
Bedrift

Lervigsvn. 22  
Postboks 1611 Kjelvene  
4004 Stavanger  
Telefon 51 76 30 00

# PÅSKEFERIEN

STARTER MED EN HANDLETUR  
TIL EUROPRIS....  
- SE DISSE «SJOKKPRISENE»

<b>Jæder-sylte</b> 100 gr -Sjokkpris- <b>10<sup>90</sup></b>	<b>Blå Seilerstøvler</b> Voksen str. Begrænset parti -Sjokkpris- <b>39<sup>90</sup></b>	<b>2 pakker Kodak film</b> 36 bilder -Sjokkpris- <b>59<sup>90</sup></b>	<b>Hellas Sjokolade</b> Mini/karamel/ jordbær 2 x 100 gr <b>10<sup>90</sup></b>	<b>Nydelig Middags-servise</b> 20 deler -Sjokkpris- <b>99,-</b>
<b>Lapskaus</b> 1/2 liter -Sjokkpris- <b>18<sup>90</sup></b>	<b>2 pakker Foure kjeks</b> m/tyll -Sjokkpris- <b>14<sup>95</sup></b>	<b>Gule lys</b> 10 pk. <b>9<sup>90</sup></b> <b>Kubbe-lys</b> 10,- <b>Lange håndd.</b> 4 stk. <b>16<sup>90</sup></b>	<b>Sjoko-quick</b> Stor boks 400 gr -Sjokkpris- <b>8<sup>95</sup></b>	
<b>Middag for en</b> 3 varianter -Sjokkpris- <b>13<sup>90</sup></b>	<b>1/4 kg Kaffe</b> Filter/ kokmalt -Sjokkpris- <b>11<sup>90</sup></b>	<b>ENGANGS-BESTIK</b> Tallerken 50 pk. <b>14<sup>90</sup></b> <b>Plastbeger</b> Hvit 80 pk. <b>10<sup>90</sup></b> <b>Gaffel</b> 50 pk. <b>Skjeer</b> 50 pk. <b>Teskjeer</b> 100 pk. <b>9<sup>90</sup></b>	<b>Williams ga vepakn.</b> Deospray/showergel Aftershave/deospray <b>39<sup>90</sup></b> <b>Toalett-papir</b> 8 ruller <b>9<sup>90</sup></b>	
<b>Supper</b> Mange typer Kun <b>5<sup>90</sup></b>	<b>Merkevarer: V05 Spray/gel</b> 200 gr. glass -Sjokkpris- <b>19<sup>90</sup></b>	<b>Flotte Rødvins-glass</b> 6 stk. -Sjokkpris- <b>39<sup>90</sup></b>	<b>Kule-grill</b> -Sjokkpris- <b>179,-</b>	<b>Sort Sjøppe-sekk</b> På rull <b>9<sup>90</sup></b>
<b>Frysetornet Kaffe</b> 200 gr. glass -Sjokkpris- <b>29<sup>90</sup></b>		<b>Nytt parti Bøtte m/mopp</b> Knallpris <b>29<sup>90</sup></b> <b>Kleenex kube</b> 100 tørk -Sjokkpris- <b>9<sup>90</sup></b>	<b>Sammen-leggbar grill</b> -Sjokkpris- <b>19<sup>90</sup></b>	<b>Se her: Murerball</b> 60 liter kun <b>49<sup>90</sup></b>

SOLA EGRSUND STAVANGER

Sandstøtta 14 Tlf. 51 65 11    Arstadalen Tlf. 51 49 40 03    Støpenget 18 Tlf. 51 89 18

Påll på påll - 9,- pristall

**EUROPRIS**

# RING

## 51 89 86 00

SÅ FÅR DU VITE  
HVORFOR  
VILLAEIRE PÅ STORHAUG  
KAN FÅ FORSIKRET  
SINE HUS TIL EN  
FORNUFTIG PRIS  
OG SAMTIDIG FÅ DET  
BESTE PRODUKT!

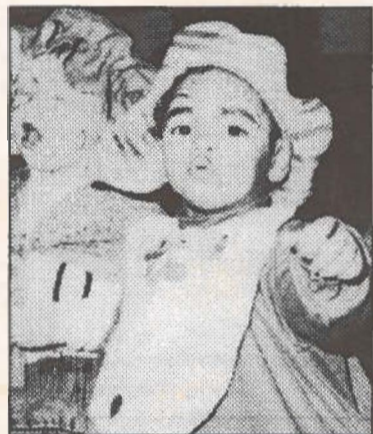
# UNI STOREBRAND

FORSIKRING HAR TO PRISER  
EN FØR OG EN ETTER SKADE  
SJEKK BEGGE DELER

# Svingende sambarytmer på Midjord

Til svingende sambarytmer danser små klovner, prinsesser og sjørøvere rundt i storsalen i Midjord bydelshus. Snart slår de løs på «katta i sekken», til jubelrop fra store og små.

Det er karneval i Storhaug familiebarnehage og stemningen er høy. Gleden over å være utkledd - og gleden over å være sammen lyser igjennom. Til sammen utgjør de like mange voksne og barn som tre småbarnsavdelinger i vanlige barnehager.



Klovner, prinsesser og sjørøvere - det var noen av de som møtte på Midjord til karneval.

- Familiebarnehagen er et tilbud til barn mellom seks måneder og tre år. Det som er spesielt med oss, er at assistentene tar imot tre barn hver i sitt private hjem, forteller avdelingsleder for Storhaug familiebarnehage, Bodil Skjæveland. Hun sier at en av hennes oppgaver som avdelingsleder blant annet er å gå på hjemmebesøk til assistentene rundt en gang i måneden.

- Ellers har vi faste innedager. Da kommer assistentene sammen i St. Johannes barnehage hvor vi leier lokaler, og har samlingsstunder, lekeaktiviteter, tegning og maling - og spiser sammen, sier Bodil Skjæveland, og legger til at familiebarnehagen er på jakt etter å leie lokaler, slik at de kan få «sitt eget».

Avdelingslederen forteller at familiebarnehagen, i likhet med



Høy stemning i Storhaug familiebarnehage under årets karnevalsfest i Midjord bydelshus.

andre barnehager, lager sine årsplaner.

- Hos oss har vi valgt å jobbe spesielt med eventyr. Vi synes det er et spennende og interessant emne som passer godt til den aldersgruppen vi har, sier hun, og legger til at i årsplanen er de også satt opp den viktigste målsettingen for familiebarnehagen: nemlig omsorg, nærhet, trygghet og støtte.

- Vi synes også at det er viktig at det er leken som preger hverdagen - at det ikke blir for mye «opplegg». Vi har med små barn å gjøre, og de har behov for å

bruke kroppen sin. Derfor legger vi stor vekt på å være ute og drive fysiske aktiviteter, sier Bodil Skjæveland.

Et hardt slag treffer sekken i taket på Midjord - og godteposene strømmer ut til stor jubel fra

store og små. De 24 barna finner et trygt fang - eller velger ringen rundt på gulvet - og det blir taust mens godteposene fortæres.

Bydelsavisa forlater lokaler mens svingende sambarytmer igjen lyder fra høytalerne...

## Storhaug blir verneverdig

Kommunalavdelingen for byutvikling i Stavanger har utarbeidet en kulturminneplan for Stavanger for 1994-2005, hvor en lang rekke kvartaler, bolighus, industri- og offentlige bygg er foreslått verneverdige.

Kommuneplanens arealdel for 1994-2005, har Trehusbyen som satsningsområde - noe som innbefatter alle de eldre, sentrumsnære områdene. Av disse har byantikvaren plukket ut enkelte bygninger og områder som verneverdige i en kulturminneplan. Planen er nå ute til høring. Utvelgelsen av bygninger har skjedd etter tanken om spesialområder for bevaring, hvor bebyggelsens opprinnelige eksteriør skal bevares. Bygging av nye tilbygg skal som hovedregel ikke tillates på de eiendommene som blir verneverdige. Bevaring kan også knyttes til hager, trær, plasser og gateløp. Byggesak innenfor disse områdene og opparbeidelsesplaner skal forelegges

byantikvaren til uttalelse. Bevaringstanken gjelder også områder hvor originalt stiluttrykk skal opprettholdes eller kreves tilbakeført. Det dreier seg om områder hvor bebyggelsen har klar arkitektonisk og kulturhistorisk interesse. Eksteriøret kan i noen tilfeller være skjemet ved vindusskifte og fjerning av stilypiske detaljer. En tilbakeføring er imidlertid realistisk og vil løfte områdets arkitektoniske standard og miljøverdi.

Av de områdene som kommer inn under kulturminneplanen i Storhaug bydel, er blant annet ABC-kvartalet, Nedre Blåsenborg, Risbakken, Bøkkersmauet/Bratteberggata, Ramslandsbergjet, Spilderhaug/Møllehaugen, deler av Taugata, deler av kvartalet Sandsgata/Vikedalsgata/Suldalsgata/Jelsagata, Badehusgata/Baneviksgata ved Bybroen, de kommunale boligene på Midjord, Endel boliger ved Storhaugmarka og i Paradis, samt St. Svithun skole med Paradistrappa. Ved siden av er det en lang rekke enkeltstående bygninger, blant alle de tre

grunnskolene i bydelen, sammen med St. Johannes skole, Bethania, Den Evangeliske Lutherske Frikirke, Lille Bethania (Emmaus), Totalen, Arbeidsskolen for gutter og Birkelandsgate 2 (Sosialkontoret) - pluss Hetlanskirken, St. Johannes Kirke, Kvekergravstedet og Lagård gravlund.

Det er et klart inntrykk at den fremlagte kulturplanen vil kunne bidra til å sikre «vakre hus som forteller historien om vår bygningskultur», hvilket kan bidra til at bydelen blir et ennå mer attraktivt miljø å bo og arbeide i. Når det nå foreligger en plan for en samlet satsning er det viktig at Storhaug som sentrumsnært område blir spesielt høyt prioritert. Dette blant annet gjennom en politisk aksept der en viser at også sentrumsnære områder, med både nærings og boligbebyggelse, er interessant i forbindelse med bevaring og oppgradering fordi det representerer et unikt kulturmiljø, skriver administrasjonsleder Inger Elvik i sin saksframleggelse. Kulturminneplanen ble bifalt av bydelsutvalget.

## LOPPEMARKED

i gym.salene  
NYLUND SKOLE

AUKSJON KL.11  
KAFETERIA



LØRDAG 22.APRIL KL.10

VI TRENGER LOPPER

f.eks.:  
bøker  
tegneserier  
grammofonplater  
leker  
ski  
instrumenter  
steintøy  
kjøkkenredskap  
planter  
radioer  
elektriske artikler  
håndarbeider  
sykler  
verktøy  
møbler

Lopper kan leveres i  
gym.salen  
torsdag 20.april kl 18 - 21  
fredag 21.april kl 08 - 10  
og kl 17 - 21

Lopper kan hentes,  
ring:

Inge Svensen  
51 53 02 12

Rune Vik  
51 56 21 73

Hans Olav Meland  
51 56 11 35

Tor Ognedal  
51 53 00 94



arrangerer:  
Nylund skolekorps



Kvalitetsarbeid til en rimelig pris

NYTORGET RAMMEVERKSTED

Nedre Dalgate 4 - 4013 Stavanger Tlf. 51 89 34 13  
Inngang Nytorget

Mand., tirs., onsd., fred. kl. 09.00-16.00  
Torsd. 09.00-17.00

# DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,  
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 51 563661 – 51 508608

## fiks ferigge ferie

Ferietilbud til barn og ungdom  
sommerferien 1995.  
Mer informasjon kommer via skolene.  
**Følg med!**

Hilsen Else Tvedt



## Bruktmarked for tvillinger

Tvillingforeningen  
arrangerer Bruktmarked  
for tvillingutstyr:  
*Klær - leker utstyr*  
i Midjord bydelshus  
**lørdag 22. april**  
kl. 11.00-14.00

## St. Johannes menighet: Frigjørings- jubileet

**Søndag 7. mai** markeres frigjøringsjubileet 1945-1995 med festgudstjeneste over hele landet. I St. Johannes kirke deltar IMI-brass og menighetskoret. Biskopene har sendt ut en egen hilsen som skal leses. Det er også formulert en egen bønn for dagen.

**Mandag 8. mai** kl. 12.00 skal det kimes fra alle landets kirketårn, og etter to minutters stillhet blir det en markering av dagen i form av andakt, fredsbønn og fedrelandssalmer.

## Påskefestuke

Påskan med de stille dagene gir god anledning til å prioritere kirkegang og få med seg de lange linjene i den bibelske frelseshistorie. I St. Johannes kirke er det lagt opp til en bred påskefeiring.

### Velkommen!

Palmesøndag 9. april kl. 11.00: Høymesse  
Tirsdag 11. april kl. 11.00: Påsketoner  
Skjærtorsdag 13. april kl. 11.00: Høymesse  
Langfredag 14. april kl. 11.00: Korsveisandakt  
Påskeaften 15. april kl. 18.00: Påskeaftensgudstjeneste. Dåp.  
Påskeaften 15. april kl. 23.00: Påskennattsmesse i Ustein kloster kirke. «natten mellom mørke og lys». Sogneprest Grømmevik og Wasbø.  
Påskedag 16. april kl. 11.00: Høytidsgudstjeneste 2. påskedag 17. april kl. 11.00: Jerusalemsmesse.

## Lyst til å syng i kor?

Storhaug bydelsmusikkor tar sammen med andre sangfugler initiativ til å starte bydelskor. Lyst til å bruke 1 kveld i uka på sang og venner? Ta kontakt med Annemette Oftedal Ernst tlf. 5152 53 14 el. Ola Koll Aune på bydelsmusikkolen 51 52 44 08 (Mand-ons. 9-12)

## Tilskudd til allment kulturarbeid

Følgende kan få støtte:

Amatørteatre, teatergrupper, musikkaktiviteter, folkedans, ballett og annen dans som kunstform og kulturytring, billedkunst, forming, fotografering, filming, kulturvern, kunstnerisk og andre kulturelle innslag på møter og arrangementer organisert av ideelle, politiske og andre lag og grupper, kulturarbeid for barn og ungdom, idrett.

### Kulturmidlene vil primært bli bevilget til utvikling av nye tiltak.

Skjema fås ved henvendelse til Storhaug bydelsadministrasjon, tlf. 51 50 86 08. Utfølt skjema sendes Storhaug bydelsutvalg, Karlsminnegata 6A, 4014 Stavanger.

**Søknadsfrist: 1. mai 1995**

## Ut på tur - aldri sur

Bergeland bydelssenter  
Midjord bydelshus  
Rosenli/Skipper Worse  
starter

### TURGRUPPE

(spaserturer i grøntområde)

for godt voksne i uke 17 (tirsdag?)

Er du interessert? Kontakt:

Beate Kvia tlf. 51 56 15 85  
Torhild Halvorsen tlf. 51 56 36 61  
Brit Johnsen tlf. 51 56 20 04  
Astrid Gjuvsland tlf. 51 53 52 67

## Storhaug helsestasjon inviterer til

### Samlingsstund for småbarnsforeldre tirsdag 9. mai kl. 13.00-14.30

**Tema: Barneeksem/allergi**

Dr. J. Honore vil snakke om

- Hva er barneeksem/allergi
- Sammenheng mellom barneeksem/allergi
- Hvilke faktorer som har innvirkning
- Hvor mange blir friske
- Kan eksem forebygges
- Behandling

Hilsen Helsesøster

## ETTERLYSNING

### Voksne personer til skolepatruljen

FAU (foreldrenes arbeidsutvalg) ved Nylund skole, ønsker å komme i kontakt med frivillige voksne personer som fra høsten -95 har lyst til å være med å starte skolepatrulje for å sikre skoleveien for elevene. Det er gjennomført en trafikkundersøkelse av skoleveien, og resultatet fra denne undersøkelsen tilsier at behovet for skolepatrulje er størst i løryssene

\* Egersundsgaten/Nedstrandsgaten

og

\* Emmausveien/Nymannsveien/Trafikkgata

Skolepatruljen planlegges i samarbeid med politiet som også vil være behjelpelig med nødvendig opplæring om trafikksikring.

Gjennomføring av patroljen har som mål at elevene selv skal delta i sikring av skoleveien i samarbeid med voksne personer.

Er du tidlig oppe om morgenen, har du ledig tid, og samtidig har lyst til å bidra til at skoleveien blir sikrere?

Ta kontakt med  
**Frivillighetssentralen v/Beate Kvia tlf. 51 56 15 85 eller  
FAU, Nylund skole v/Rune Røisland tlf. 51 89 05 77**



Storhaug bydel  
kultur og fritid

## Vi minner om frist for søknad om leie av bydelshus - 1. mai.

(Til enkeltarrangement kan det søkes hele året)  
**Søknadsskjema fås ved husene.**

### Midjord bydelshus

Nordre Rammsvigv. 1 - 4015 Stavanger  
Tlf. 51 56 36 61 - Fax. 51 56 75 28

#### Trefftid

Mand.-Fred. kl. 10.00-13.00

Mand.-Torsd. kl. 18.00-21.00

Kontaktperson: Torhild Halvorsen

### Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2 - 4012 Stavanger  
Tlf. 51 53 52 67 - Fax. 51 53 52 67

#### Trefftid

Mandag-Torsdag kl. 09.00-14.00

kafeteria kl. 10.00-13.00

## Småjobbsentralen

i Midjord bydelshus

Trenger du hjelp til å utføre jobber som:

*Lettere malerarbeide - rengjøring - vindusvask - luking - hagearbeid - rydding av loft og kjeller og mye annet.....*

Du betaler kr. 45.- pr. time til den/de som utfører jobben for deg og ungdommene vil ha et ID-kort som forteller at de kommer fra Småjobbsentralen.

Du blir kjent med dem, de blir kjent med deg.

Ring oss på tlf. 51 56 36 61 mellom kl. 10-13 for oppdrag.

Spørsmål angående Småjobbsentralen kan rettes til bydelshuset på samme tlf. nr.

## Bydelskafe

for psykisk utviklingshemmede  
i Midjord bydelshus

- 15. mai: Vi lager påskepynt og koser oss med rundstykker.
- 22. mai: Tur til Ramsvig med kaffe og rundstykker. Vi møter opp i bydelshuset. Dersom stygt vær spiller vi bingo.
- 29. mai: Grillkveld i Godalen. Tta med deg mat og drikke. Dersom stygt vær, koker vi pølser hos Anne Karin.
- 12. juni: Steke pinnebrød. (Nærmere info. kommer)
- 19. juni: Vi reiser til bowlinghallen på Åsen

# DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,  
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 51 563661 – 51 508608

## Tilskudd til nettverksarbeid i Storhaug bydel

Storhaug bydelsutvalg har bevilget kr. 185.000,- over nettverksmidlene til foreninger/frivillige i bydelen. Disse midlene skal brukes til nettverksbyggende tiltak. En ønsker å gjøre en innsats for å styrke det sosiale liv blant beboerne i bydelen. Vi oppfordrer søkere til å lese Virksomhetsplan for Storhaug bydel for å få et inntrykk av hva slags tiltak/grupper som blir prioritert i vår bydel. Eksempler på hva det kan søkes tilskudd til:

- \* utvikling av nye nettverksbyggende tiltak
- \* dugnader og arrangement i nærmiljøet
- \* etablering av nabonettverk
- \* åpne tilbud ute eller inne for barn/ungdom, spesielt på fridager og i ferier
- \* aktiviteter i regi av foreldre i barnehage og skoler
- \* rekrutteringskampanjer for å trekke med grupper som ikke benytter aktivitets-/foreningstilbudet
- \* arbeid for utsatte grupper av barn og unge
- \* kursvirksomhet med nettverksbyggende formål

Søknaden skal inneholde en beskrivelse av tiltaket og et kostnadsoverslag. Mer informasjon om tilskuddsordningen og søknadsskjema kan fås ved henvendelse til kultur og fritid. tlf. 51 50 86 08.

### SØKNADSRIST 1. MAI 1995

Søknaden sendes Storhaug bydelsadministrasjon, Karlsminnegt. 6A 4014 Stavanger

## Loppemarked

Lørdag 6. mai blir det loppemarked i Varden kirke. Kontakt oss hvis du har noe, stort eller smått. Ring prestekontoret tlf. 51 52 89 81 el. Løvas 51 52 07 87, A. Tjomsland 51 56 25 83, S. Skjæveland 51 56 38 95, el L. Hinderaker 51 52 30 91. NB: Ikke møbler og hvitevarer.

## Har du besøkt våre vakre kolonihager?

Rosendal & Ramsvig kolonihage og Strømvig kolonihage er åpne hver søndag kl. 10.00-16.00 fra 7. mai til 1. oktober. I denne perioden får du kjøpt kaffe og kaker hver søndag kl. 12.00-16.00 i Rosendal & Ramsvig kolonihage.



## STAVANGER KOMMUNE STORHAUG BYDEL

### Fødselsforberedende kurs

starter onsdag 26. april  
kl. 18.00-20.00  
i Midjord bydelshus

Kursledere: Helsesøster, jordmor og fysioterapeut. Seks ganger.

1. «Bli kjent time».  
Fysiske/psykiske forandringer  
Kom i form til fødselen.
2. Fødselsforløp/smertelindring  
Fosterets utvikling.
3. Ernæring/kosthold  
Foreldrerettigheter.  
Kroppsbevissthet.
4. Barseltid - å bli foreldre.
5. Amming og utstyr til barnet.  
Avspenning.
6. Barseltreff.



Omvisning på fødeavdeelingen kommer i tillegg.  
Pris: kr. 400,-. Påmelding snarest til Storhaug Helsestasjon, Birkelandsgt. 2, tlf. 51 50 89 06.

## Varden menighet:

### Temakveld

i menighetssalen  
onsdag 26. april kl. 19-22

v/Kjell IAnensen  
fra Teleios Jæren

Tema:

Kan du høre hva jeg sier?  
Om innlevelse i andres situasjon og: Hvem eier problemet?  
Servering.

Alle hjertelig  
velkommen

### Formiddags- treff

Torsdag 20. april kl. 11  
i menighetssalen  
Andakt

v/Astrid Thorbjørnsen  
Servering - Utlodning

Torsdag 1. juni  
Dagstur

til Årdal og Sognesand  
Avreise fra kirken kl. 9,  
retur kl. 17.

Andakt i Årdal gml. kirke;  
Gunnar Hinderaker  
Omvisning i staudgartneri

Pris kr. 200,- pr. person, kr. 350 for ektepar. Middag og kaffe. Påmelding til prestekontoret innen torsdag 18. mai, tlf. 51 52 89 81.

### Misjonsmøte

onsdag 3. mai kl. 19.30  
i kirkestuen, Varden kirke  
Jan Martin Berentsen:  
Misjon mot år 2000  
Beverting - Misjonsoffer  
Bønnemøte kl. 19.00

DU ER  
HJERTELIG  
VELKOMMEN!

## BINGO

i Midjord  
bydelshus  
MANDAG

24. april  
8. mai

kl. 19.00

Alle velkommen

Arr. Nylund skolekorps

## Vennskapsfamilie

Har du og din familie litt tid, og lyst til å bli kjent med familier som har en annen kulturell bakgrunn?  
Frivillighetssentralen, Storhaug bydel, ønsker å komme i kontakt med norske familier som kan tenke seg å være vennskapsfamilie for utenlandske familier på Storhaug.

### INNVANDRERE OG FLYKTNINGER VIL HA NYTTE OG GLEDE AV NORSKE VENNER SOM KAN GI DEM:

Mulighet til å bli bedre kjent med det norske språk gjennom naturlig sosialt samvær.  
Kunnskp om norsk dagligliv, holdninger og samværsformer.  
Muligheter for å bli bedre kjent i bydelen.

### HVA KAN EN GJØRE SOM VENNSKAPSFAMILIE

være med å gi språktrening.  
Dele felles interesser, og inspirere hverandre til nye.  
Sosialt samvær hjemme og ute.  
Hjelpe til med praktiske ting.  
Være med som kulturoversetter for hverandre.  
være en som lytter.  
Være et ledd i et nytt nettverk i det norske samfunn.

### HVA FÅR DERE SOM VENNSKAPSFAMILIE

Vennskapsfamiliene skal være et tosidig forhold der begge parter gir, og får noe igjen.  
Som norsk familie vil du/dere få ny og berikende kunnskap om annerledes kultur, musikk, mat, levevis og livssyn.  
Samtidig få erfaring og glede av å være med som brobyggere mellom forskjellige kulturer.

### KULTURFORSKJELLER EKISTERER, VED ØKET KONTAKT VIL NOE ANNET KOMME I FOKUS: DE MELLOMMENNESKELIGE BEHOV SOM VI HAR FELLES.

Frivillighetssentralen vil være behjelpelig med å knytte kontakt mellom personer som kan passe for hverandre.

Er du/dere interessert, eller ønsker mer informasjon:

RING FRIVILLIGHETSSENTRALEN, STORHAUG BYDEL,  
TLF. 51 56 15 85.

## Frivillig hjelp

Har du tid og lyst til å gjøre en frivillig innsats for andre her på Storhaug?

Trenger du hjelp, og ønsker du hjelp av frivillige?

Den frivillige hjelpen kan være:

- Besøk
- Følge til/fra gjøremål
- Kjøre eller gå en tur
- Vennskapsfamilie
- Reservebesteforeldre
- Hjelp til å handle
- Hjelp til praktiske ting
- Hagearbeid
- Nabohjelp

Nå i vår har vi spesielt behov for frivillig innsats til:

- \* Besøk til eldre/funksjonshemmede
- \* Trim for eldre
- \* Følge til lege om formiddagen
- \* Integreeringstiltak for flyktninger/innvandrere

Er DU interessert, eller ønsker du hjelp til noe: Ring tlf. 51 56 15 85 eller ta en tur innom Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvia.



## FUTURUM MALERGRUPPE

Vi er en glad gjeng som liker å male med olje og akvarell hver onsdag. Vi ønsker

nye medlemmer velkommen.

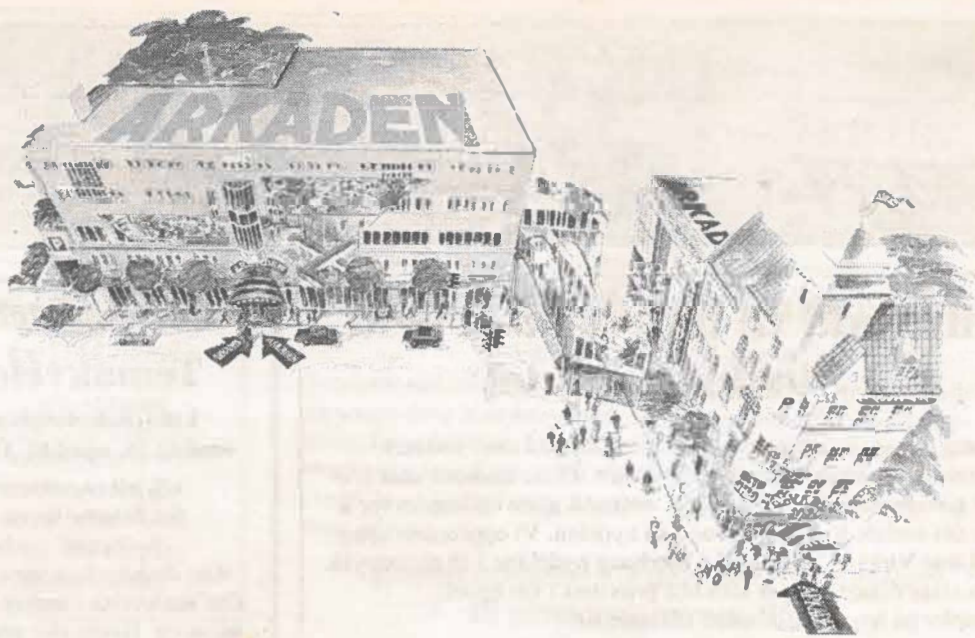
Møt opp i Midjord bydelshus onsdager kl. 18.00. 2. etasje.

# Velkommen til Arkaden!

NYTT, STØRRE BEDRE!



**LANGÅPENT**  
**10-20**  
**LØRDAG**  
**10-16**



## 41 BUTIKKER/SPISESTEDER

ADELSTEN MOTEKLÆR • BELLA DONNA • BENNI'S MUSIKK • BRILLELAND • CAFÉ ARKADEN •  
CHANTAL BOUTIQUE DAMEMOTE • CHRISTIANIA GLASMAGASIN • COMBI FRISØR • CUBUS MOTEKLÆR/PARFYMERI  
• DIN SKO • ELITE FOTO • ENZO POLJ SKO • BAKER BRUN • FIOLEN GAVER/HOBBY • G-SPORT •  
HENNES & MAURITZ • JÆGERS PARFYMERI • KAPPAHL MOTEKLÆR • GULLSMED I. KRISTOFFERSEN MESTERGULL •  
LIGO KIOSKER • LINDEX MOTEKLÆR • MARLBORO CLASSICS HERREMOTE • MIDDLETON COLONIAL •  
MIQUE GAVER/INTERIØR • MISTER MINIT SKOMAKER • MUSIC BOX • NYE FOKUS LEKETØY •  
ODDS MATCH JEANSMOTE • POPCORN PALACE • PORART BILDER M. M. • PORTOBELLO STRØMPE/VESKER •  
RENS PÅ TUMEN • SKINN-FORUM • SLIPS & SKJORTEHUSET • TOLJ IS/SMÅRETTER • UNIK GAVE •  
VARNERS MEN'S HOME HERREKLÆR • VERO MODA UNG DAMEMOTE • VITA DROGERI/PARFYMERI •  
VVIKES DAMEMOTE • WORKING GIRL DAMEMOTE • ZTL MODERN KORT/GAVER  
EGEN PARKERINGSBALL I UNDERETASJEN • GRATIS ETTER KL. 16 (13)

## Husk solkrem og solstift til påskeferien

Rimelige priser  
Eks: Nivea solkrem  
kun kr. 39,-



ARKADEN KAFE - 4 etasje

## Hjemmelaget middag

Hver dag fra kl. 11.00-18.00

SMØRBRØD - KAKER - IS  
DESSERTER  
FRA DISK  
TELEFON 51 89 31 22



SELSKAPSMAT TIL HVERDAGSPRISER

RAUFF

Lekker  
lengt sølv-  
kjede og  
ørepent.  
Leveres  
bl.a.  
i matt  
Lapis,  
Jaspis eller  
Aventurin.

Design:  
Pia Rauff

Steinkule m/kjede  
fra kr. 395,-  
Ørepent fra 228,-



## PÅSKESALGET

STARTER I MORGEN KL. 10.00

Alt av skibenklær **NÅ 1/2 pris**

SONDRE • ULTIMO • DON CANO • NORHEIM  
• EN DEL TEKNISK BEKLEDNING



ALLVÆR SETT  
DON CANO Jakke+bukse  
Før 1.898,- **NÅ 999,-**  
Begrenset antall

GORE-TEX  
3 farger • jakke+bukse  
Før 3.990

**NÅ 1.998,-**

NB! Begrenset antall i store s

**Knallpri**  
på Telemark bakkes  
K-2 • MOROTTO • ÅSNES

Alle Telemarkstøvle  
**NÅ 1/2 pri**

Alpinski-støvler-bir  
**NÅ 1/2 pri**

